

# 柏杨版 资治通鉴

洛阳暴动  
河阴屠杀

柏杨 著



宫廷斗争 万里谋杀

黄老之治 开疆拓土

赤壁之战 三国鼎立

黄巾既变 东汉瓦解

燕然勒石 跋扈将军

晋书魏出 王莽篡夺

全国混战 吕后之死

战国时代 吾片六国

楚汉相争 匈奴崛起

秦晋三叛 司马夺权

八王之乱 六分裂

五胡乱华 石虎肆虐

慕容杀俘 王昭帝图

全盘汉化 萧益眼泪

南北朝 刘威滔书

魏万碑文 自毁长城

念慈王朝 黄龙汤

突厥可汗 南北统一

遍地血腥 魏死高城

符坚大帝 淝水之战

慕容杀俘 王昭帝图

恐怖世界 恶妻或女

开元盛世 范阳兵变

黄金时代 武曌夺权

玄武门 贞观之治

宫墙民反 江都政变

五胡时代 小分裂

儿皇帝 国破家亡

千里白骨 生肉哀痛

淫情野政 大案昭

隋乱民变 魏虎公

甘露事变 大中之治

高皇之战 分魏魏用

元和中兴 牛李党争

唯阳之围 皇后失踪

凌辱五文 猪狗苟

柏杨版  
资治通鉴



王夫之认为读此书可以：“知历代兴衰，明人事臧否。”“可以自淑，可以诲人。”

清朝学者王鸣盛说：“此天地间必不可无之书，亦学者必不可不读之书也。”

曾国藩称赞此书：“论古皆折衷至当，开拓心胸。”

梁启超说：“除了讲道理，还通权变，讲操作，很了不起。”



人民文学出版社  
官方微信

「白话版」

# 柏杨版 资治通鉴

柏杨——著

18

洛阳暴动  
河内屠杀

上海版

贵州师范学院内部使用

〔白话版〕

柏杨  
版  
资治通鉴



北陽暴動

白陰居教

# 目 录

## 洛阳暴动（五〇三年 — 五二二年）\_\_ 1

### 〇〇年代（五〇三年 — 五〇九年）南北朝\_\_ 3

第九次南北大战 / “仇池”亡 / 北魏元恪诬杀元颢 /

佛教在北魏帝国盛行

### 一〇年代（五一〇年 — 五一九年）南北朝\_\_ 99

北魏帝国封皇子元诩当太子 / 不杀其母胡贵嫔 /

南梁在淮河上筑坝灌寿阳 / 北魏胡太后听政 /

南梁淮河大坝崩溃 / 北魏羽林、虎贲暴动

### 二〇年代（五二〇年 — 五二二年）南北朝\_\_ 185

北魏政变 / 元义囚胡太后

## 河阴屠杀（五二三年 — 五三一年）\_\_ 211

### 二〇年代（五二三年 — 五二九年）南北朝\_\_ 213

北魏六镇齐叛 / 北魏全国变民烽起，遍地烽火血腥，无一寸净土 /

北魏尔朱荣把胡太后及幼帝投入黄河淹死 / 萧衍开始舍身同泰寺

### 三〇年代（五三〇年 — 五三一）南北朝\_\_ 347

北魏帝诛杀尔朱荣 / 尔朱家全灭

# 洛阳暴动

(五〇三年 — 五二二年)

六世纪初叶的若干年，在大分裂时代中，除了再发生一次南北大战外，其他时候，无论南北，大致上还算平静，北朝由一位少妇胡太后统治，南朝则由一位壮汉萧衍统治，虽然男女不同，却有一个共同特征：他们都是经过一场惊险的奋斗，然后柳暗花明，取得政权。二人也都性情忠厚，待人热情，胡太后念念不忘救过她的人和她的亲戚，以及情夫；萧衍则对于亲属，更呵护的无微不至。然而，这种性格在政治上如果不知道节制，一定产生赏罚不公的罪恶，导致忠心的人不再忠心。

南梁帝国的大坝崩溃，北魏帝国的

洛阳暴动，都是划时代的历史事件，在本册出现。

一九八六·一〇·一五

## 六世纪

### 〇〇年代（五〇三年 — 五〇九年）南北朝

- 第九次南北大战。
  - “仇池”亡。
  - 北魏元恪诬杀元勰。
  - 佛教在北魏帝国盛行。
- 
- 法兰克王国击斩西哥德王阿拉利克二世。



## 五〇三年 癸未

南梁·天监	二年	(柔然汗国太安十二年)
北魏·景明	四年	

<sup>1</sup> 春季，正月二日，南梁帝国（首都建康【江苏省南京市】）政府任命国务院执行长（尚书仆射）沈约，当国务院左执行长（左仆射）；国务院文官部长（吏部尚书）范云，当国务院右执行长（右仆射）；国务院总理（尚书令）王亮，当左最高资政官（左光禄大夫）。

正月三日，王亮被指控元旦日假装有病，不肯登殿朝贺，南梁帝（一任武帝）萧衍（本年四十岁）下诏剥夺王亮的封爵，贬作平民。

<sup>2</sup> 正月二十二日，北魏帝国（首都洛阳【河南省洛阳市东白马寺东】）皇帝（八任宣武帝）元恪（本年二十一岁），主持亲自耕田大典。

梁州（州政府设骆谷城【甘肃省西和县南】）氐部落酋长杨会，聚众起兵，反抗中央。梁州总部执行官（行梁州事）杨椿等，率军讨伐。

3 南梁帝国成都（四川省成都市）城中，粮食吃完（成都被围事，参考去年【五〇二】六月），每斗米卖三万钱，人民饥饿，互相格杀吞食（人间惨事）。益州（州政府成都）州长（刺史）刘季连，几个月以来，一直吃稀饭，束手无策。南梁帝萧衍派文书助理官（主书）赵景悦，前往宣布诏书，接受刘季连投降；刘季连脱掉上衣，赤裸胸背，请求定罪。中央政府任命的益州（州政府成都）州长（刺史）邓元起，把刘季连全家送到城外居住，不久，邓元起亲自前去拜访，对刘季连十分有礼。刘季连感激说：“早知道如此，怎么会发生前天那种事（指朱道琛把他逼反）。”瑯城（四川省郫县）也跟着投降，邓元起斩瑯城守将李奉伯等，而把刘季连送回首都建康（江苏省南京市）。最初，邓元起率军向前推进时，恐怕事情万一不能成功，没有什么东西可以赏赐，所以，凡是知识分子前来投靠的，都应允给他们官做，于是，仅拿到总务官（别驾）、行政官（治中）任官令的，就将近二千人。

刘季连抵达建康（江苏省南京市），进宫城东掖门，走数步就跪下来，用前额撞地，叩一次头；一直叩到南梁帝萧衍面前。萧衍笑着说：“你打算效法刘备（蜀汉帝国一任帝），可是连公孙述（成家帝国一任帝）都不如，岂不是你没有诸葛亮那样的部属？”赦免他的罪，贬作平民。

4 三月十七日，北魏帝元恪的皇后（顺皇后）于女士，在首都洛阳北郊，举行养蚕典礼。

三月二十八日，扬州（州政府设寿阳【安徽省寿县】）州长（刺史）、任城王元澄，派长风（湖北省麻城市西北）城防司令（城主）奇道显（奇，姓），攻击南梁帝国，占领阴山（湖北省麻城市东北）、白藁（河南省潢川县西南）两个军事据点。

故南齐帝国鄱阳王萧宝寅，跪在北魏帝国首都洛阳皇宫大门之前（萧宝寅逃亡事，参考去年【五〇二】三月），请求出动大军，讨伐南梁帝国；

一连数日，虽然有时天气有变，刮风落雨，但萧宝寅始终不肯移动。正巧，南梁帝国江州（州政府设寻阳【江西省九江市】）州长（刺史）陈伯之，投奔北魏帝国（参考去年【五〇二】六月）后，也请求出动大军南下，使自己有机会为北魏帝国效命。北魏帝元恪召集国务院八位高级官员（“八座”：国务院总理【令】、执行长【仆】，以及六部部长），及监督院高级官员（监督院总监督长【侍中】），共同讨论，决定发兵。

夏季，四月一日，元恪任命萧宝寅当东扬州（州政府设东城【安徽省定远县东南】）等三州军区司令长官（都督东扬等三州诸军事。三州：东扬、南徐、兖）、镇东将军、扬州（东扬州）州长（刺史），封丹阳公爵、齐王；对他十分礼遇，赏赐丰厚，配备军队一万人，命他驻防东城（安徽省定远县东南）；任命陈伯之当淮河以南军区司令长官（都督淮南诸军事）、平南将军、江州州长（北魏帝国没有江州），驻防阳石（羊石城·安徽省霍丘县南）；等待秋冬时节，开始行动。萧宝寅明天正式就职，当天夜晚，悲痛哭号，直到凌晨。北魏政府准许萧宝寅招募四方英雄豪杰，又集结数千人。萧宝寅任命颜文智、华文荣等六人当将军、带兵官（军主。颜文智帮助萧宝寅逃亡，华文荣弃家追随；参考去年【五〇二】三月）。萧宝寅性情稳重，感情丰富，为老哥萧宝卷（南齐帝国六任帝）穿戴丧服，虽然超过一年，仍不吃酒肉，脸色憔悴；只吃蔬菜，只穿粗布衣裳，从来不曾嬉笑欢愉。

5 四月二十一日，南梁帝国国务院文官部法令司长（删定郎）蔡法度，呈递《梁律》二十卷、《条列》（《令》）三十卷、《判例》（《科》）四十卷（蔡法度奉命修律事，参考去年【五〇二】八月）。南梁帝萧衍下诏公布施行。

五月六日，国务院右执行长（尚书右仆射）、霄城侯（文侯）范云逝世（年五十三岁）。范云对萧衍竭尽忠心，应该做的事，都全力去做，处

理繁杂艰难的事务，精力超过常人。逝世后，大家认为沈约应接替他的机要位置。但萧衍认为沈约性情轻浮，不够稳重，不如国务院左秘书长（左丞）徐勉；遂任命徐勉，以及首都西区卫戍司令（右卫将军）周舍，同时参与帝国最高决策。周舍的胸襟度量，不如徐勉，但操行清廉和处理事务的迅速明确，超过徐勉；两人都被称为贤明的宰相（仅只“参与帝国最高决策”，不能算是宰相，否则，受宠爱的家奴弄臣，也参与帝国最高决策。宰相必须有实质官职，史学家应该说清楚二人是什么正式官职，却偏说不清楚）。二人时常留在国务院（尚书省）住宿，很少休假。徐勉有时候回家，家里的狗都向他惊吠。二人每次所上的奏章，一定把草稿烧掉，免得泄露。周舍参与帝国最高决策二十余年，没有离开过皇帝左右（周舍于五二四年被免职，参考该年十二月）。凡帝国史的编辑、诏书，以及文告的撰写、礼仪典礼的修订、法律条例的制定、武装部队的参谋作业，都由他负责。平时，跟别人谈笑风生，玩笑嬉戏，整天不停，却能不泄露一点机密，人们尤其佩服。

五月二十一日，萧衍下诏，禁止各郡县直接向皇宫和太子宫（东宫）进贡。但各州及会稽郡（浙江省绍兴市）例外，可以进贡土产；如果不是土产，也不准进贡。

6 五月二十三日，北魏帝国梁州（州政府骆谷城）总部执行官（行梁州事）杨椿等，大破氐部落变民军，杀数千人。

六月一日，北魏帝元恪，封皇弟元悦当汝南王。

扬州（州政府设寿阳【安徽省寿县】）州长（刺史）、任城王元澄，上疏说：“萧衍（南梁帝国）的军队，屡次封锁东关（濡须坞·安徽省含山县西南）对外的交通，明显的想使用人力，制造巢湖泛滥，用湖水淹没淮河以南我们的各军事据点。吴楚地区（长江中下游两岸），河流纵横，萧衍的船舰，一面决堤灌我们的基地，一面攻击劫掠，则淮河以南的领土，

将不再属于帝国。寿阳（安徽省寿县）距长江五百余华里（寿阳距长江河道直线距离一百九十里），居民惶恐不安，固然恐惧兵灾，同时更恐惧水患。假如我们顺应人民的盼望，在敌人还没有防备的时候，发动攻击，先行下令各州，征召兵马，在秋季集合，等待行动良机，虽然不一定能使天下重新统一，但江西地区（安徽省中部），应该从此再没有忧虑。”

六月五日，北魏政府动员冀州（州政府设信都【河北省冀县】）、定州（州政府设中山【河北省定州市】）、瀛州（州政府设赵都军城【河北省河间市】）、相州（州政府设邺城【河北省临漳县西南邺镇】）、并州（州政府设晋阳【山西省太原市】）、济州（州政府设碣磬【山东省茌平县西南】）六州武装部队二万人、马一千五百匹，预定中秋节（八月十五日）在淮河以南集合，连同原驻寿阳（安徽省寿县）的三万人马，全部交由元澄指挥；萧宝寅（东扬州【州政府东城】州长）、陈伯之（江州【州政府不详】州长），也受元澄节制。

7 南梁帝国弃官隐居的谢朓，乘轻便小船，前往首都建康（江苏省南京市）；南梁帝萧衍下诏，任命他当监督院总监督长（侍中）、宰相（司徒）、国务院总理（尚书令）。谢朓辞让，说他患有脚病，叩拜不便；于是，头戴隐士帽，身坐小轿，亲自到云龙门（宫城东门），陈述歉意。萧衍在华林园召见谢朓，谢朓改乘小车，坐上指定的席位。第二天早上，萧衍到谢朓家回拜，筵席上谈笑风生，十分融洽，谢朓坚持请求继续隐居，萧衍不准。谢朓遂请求回东方迎接他的娘亲，萧衍同意。谢朓临动身时，萧衍再到他家，赋诗饯行。皇帝尚且如此，政府官员前来送行的，道路上更是前后相望。谢朓不久回京（首都建康），萧衍下诏，在谢朓旧宅原址，另行改建新舍，礼遇超过别人。但谢朓一向厌烦工作，对他职务内的事，从不处理，大家十分失望。

六月十三日，萧衍任命立法院总立法长（中书监）王莹，当国务

院右执行长（尚书右仆射）。

8 秋季，七月五日，北魏帝国平阳公爵（平公）元丕逝世（年八十二岁）。

北魏既然解除盐池禁令（胡三省注：“北魏帝国八任帝元恪登极时，首都洛阳警备区司令【中尉】甄琛，上疏建议解除盐禁，彭城王元勰反对，元恪却下诏批准，《资治通鉴·目录》记载于五〇〇年，而《资治通鉴》却记载于五〇六年，当是误置。”），利益全被富家豪族吞没。

七月二十日，元恪下诏，盐池再度收归国有。

七月二十一日，元恪任命彭城王元勰当太师（上三公之一），元勰坚决辞让。元恪下诏殷勤征召，又以侄儿的身份，写信给老叔，诚恳请求。元勰实在无法推辞，只好接受任命。

9 北魏帝国开始进攻南梁帝国（第九次南北大战爆发）。

八月二十日，北魏政府任命镇南将军元英，当南征义阳（河南省信阳市）大军总司令官（都督征义阳诸军事）。南梁司州（州政府设义阳【河南省信阳市】）州长（刺史）蔡道恭，得到北魏大军即将进攻的情报，派骁骑将军杨由，率城外居民三千余家，进保贤首山（义阳城西南），建立三个堡垒。

冬季，十月，元英命各军包围杨由最前方的堡垒；寨民任马驹，击斩杨由，投降北魏（西战场）。

任城王元澄命指挥官（统军）党法宗、傅竖眼、太原郡（山西省太原市）人王神念等，分别攻击东关（安徽省含山县西南）、大岨（含山县东北）、淮陵（应是睢陵·安徽省明光市东北）、九山（江苏省盱眙县西）；命高祖珍率骑兵三千人，当机动支援部队；而元澄率主力随后进发。傅竖眼，是傅灵越的儿子（傅灵越是薛安都部将，参考四六六年正月）。北魏一连串攻陷

